

An American newspaper, printed in the Windish language, promulgating American ideas and principles to liberty loving Windish race
Published every Friday

AMERIKANSZKI Szlovencov Glász

AMERICAN WINDISH VOICE

Nájvékse i nájbole razsürjene vendzke novine vu Zdrüzsni Drželaj, steri vszaki réd vu Ameriki zšivoucsi vendov szlisnoszti szlüzsi.

Szhája vszaki pétek

"ENTERED AS SECOND-CLASS MATTER JANUARY 13, 1922, AT THE POST OFFICE AT BETHLEHEM, PA. UNDER THE ACT OF MARCH 3, 1879."

VOL. IV. LEJTNITECSAJ.

BETHLEHEM, PA. — PITTSBURGH, PA. — BRIDGEPORT, CONN. MARCIUS 7, 1924.

No. 10.

BETHLEHEMSZKI GLÁSZI

Pörgarszki gyülejs

Zdaj prísesztno nedelo Már-ciusa 9-ga bode réden mesze-sen gyülejs Szlovenszkoga Ploda Amerikanszki Pörgarov vu Szlovenszkom Halli 321 E. Packer Ave., na steroga szo vsze kotrige pozváne.

Na té gyülejs je vszaka kotrigrig nájbole za toga volo duz na pridti, ár sze na tom gyülejsi regule pod voutanye písztí-jo i esi kákse poprávlanye na nyi bode, naj sze tou szkonesca.

Vence szo darívali

Preminoucsi pétek je poká-panye bilou pokojne Pörs Gizele, od stere szmo sze preminoucsi keden szpomínali, ali te szmo nej oni iména naprej prineszli, kí szo korine i vence dariivali. Tak zdaj oni iména eti zamerkamó: Krsztina botrí-na: Császár Ferenc i zsená Császár Anna, Bohár Adám, Sebianies Péter, Krouseez György i zsená Gombotz Ferenc i zsená, Skalics János z-szenov i Sogoreov Baesics Teréz, Mrs. Farkas, Kücsán István i zsená, Hellen Kiss, Szmodis Teréz, Skerlák István i zsená, Düh Ferenc i zsená, Bölecz Ferenc i zsená i Kati Pörs.

Pokojne Pörs Gizile roditel-je vszém onim szrdesno zahvál-noszt povejo, kí szo vence i ko-rine dariivali i pri nyuvov zsa-loszti tao vzéli.

EGERSZEG

Tou je imé ednomi falati, steroga do driesz, v-Pétek ve-esér spilali vu Vogrszkom Halli. Naprej ga dájó náj-bougsi bethlehemszki dra-maticnsi spilarje, vrejdo je nájpre poglédnoti vszákomi "Egerszeg" záto, ár je v-nyem doli namálani zalaegerszszki tábor, Vogrszkoga országa ed-na nájvéksa szramota, vu ste-rom vnozsino neduzsni lüdi mantráto zavolo politicsne vid-me, k-steromi péde nindri na szvejtí nega. Koga kolieskáj briga vogrszki delavcov zsa-loszna sztáva i Héjjasove i drüge bande besznouca, tiszti poglédne tou zmenybo, vu ste-rom je eden velki písztál, Gábor Andor szpíszáo te falat od vogrszkoga zštka i vogrszke szmrti. Troustamo sze, ka szo sze spilárje dobro notri návse-li i lepou naprej dájó. Ticketi kostajo \$1.00, 75 i 50 centov.
2 col head

ZSENIDEV

Velke szenzácije glász sze je vrtio preminoucsó szoboto nájpre vu vogrszki i szloven-szki krougaj. Té den sze je zdála vu Bethlehemem poprej-ko poznána dáma, Mrs. Zárics z-ednim szrbszkim "millioná-rom". Te dogotek je záto meo tákso szenzácijo, ár sze je tá zsenidev szploj nevesákano zgodíla, Mrs. Zárics je nájpre mejla ednoga driigoga mlado-zsenca, steri je nej dávano vu eden novu "business" sztoup v-Bethlehemem i kak známo, tiszti deesko sze je bole za nyé-no volo naszelo doli vu etom várasí, kak pa za tisztoza "bu-sinessa" volo. Zvön toga je pa drüga esüda v-toj zsenidvi

MIROVNA KOMÉDIA

Kapitaliske oblászti pre-vednoma tou naglesüjejo, ka sze vsze more za tou vsini-ti, naj mér bode na zemli, ka naj szvetszki mér sztvori mo. Kapitaliske oblászti od armistitiuma (fegyverszü-net) mao prevednoma "mér-delajoucsó" spilo nadaljáva-jo i nemíli sze nyim od té spile on trüd, penez i doszta-doszta gucsa, naj szo szamo mogoucsi pred delavcami tou notri pokázati, ka oni zaisztino sceséjo mér.

Zatoga volo, ka je zse edno pár tak imenüvani "razorozsenye" komedije trno ocšivesznim blamejra-nyom szkonesano bilou, ka je nej mogoucsé bilou za ta-jiti pred vnozsinov (Genova konferencia, Lausanne, Washingtonska raz orozse-nye konferencia) mérdela-joucsó zavértivanye: oblász-ti znouvics zacsinyajo tou spilo. Vu etom pripetjéje Národna Liga on médium, stera je "razorozsenye" kon-ferencio vküper pozvála, ka naj morszko razorozsenye naprej prirédi.

Tam jesztejo na tej na-prejpríprávlajoucsí razprá-vlanyaj vu Romi té ménse drzséle i na morji zse "raz-orozszeni" (washingtonska konferencia) velki oblászti. Cslovek bi tou miszlo, ka szo té razprávlanye zse oumor-nejse, kak te prvejse, ár szo sze zse vszi návcsili od pre-minoucsi zavértivanyaj. Bloudno je tou vörtivati. Na Liginom razprávlanyi ráv-no szamo te mále — morji neznamenitne — drzséle sze vüpajo vu razorozszeni. I nadale pa on ország, steroga szo doeti mao nej scseli na razorozszeni konferencia sztoulí vu Washington poz-vati: Szovjet ruszoszki or-szág. Gda je szovjetov posz-lanik vözglászto, ka za or-szacsko obránenye z-trno

Cigár fabrike szo zdelom hejnyale

Preminoucsi keden sze je v-Bethlehemem Counsellor Cigár fabrika k-coj zaprla i tak je doszta zsenek brezi dela posz-talo. Tou k-coj zapéranye sze je tak na nágli zgoudilo kak blízsk, ár je do szlejdnye vöre nise se nej meo znányá, ka bode, szamo naednouk je za-pouved dána, ka zsenzke naj vu delo nezaesinyajo.

Ete keden je páli Forty-four Cigár fabrika szvoje dveri za-prla pred delavcami, ali telko je delavcom zgláseno, naj v-pétek prídejo po szvojo rédno pláseo i te nyim zse povejo, ka bode potomtoga.

Do eti mao szmo esese nej mogoucsi bílí pozvediti, ka ka je tomí zrok, ali zakoví volo ne dájo delati vu tej fabrikaj.

Tak sze esüje, ka do nister-ne drüge cigár fabrike tídi k-coj zapéráli, ali tou je esese nej sztálno, ár sze tou szamo guesí. Ali esi sze rejszan tou zgodí, te je tí niksá falinga, znábídti, ka doszta cigárov jeszte naprej napravleno, ali pa fabrikantov spekulácija.

málov flotov zadovolen bo-de, doticsno z-primejrno tonnadrzsétkom je tídi za-dovolen, nyegvo vözgláse-nye je velko szásenye napra-vilo. Szásenye je záto, ár szo tou csakali, ka szovjetje z-velkim térgyanom prídejo naprej, záto ka od nyi tou znájo, ka sze nevüpajo kapi-talistki oblászta razorozse noszti.

Gda je juzsne amerike drszél eden poszlanik tou vözglászto ino porácsó, ka naj morszko razorozszeni nej szamo za zdajsnye vrej-men bode napravleno, nego naj vö vszégne na prísesztíni pít lejt i naj tonnadrzsétek tídi ponizseni bode na vszá-ko morszko drszéle — te szo velke oblászti tákso protes-tejranje prouti tomí dalé, ka je z-tisztoza vszaki lehko esiszto prevedo, ka eti nega tak trno od "razorozszeni" gucs, nego od toga, ka naj velke oblászti drüge dojraz-orozszi, ka naj morszko szupremáció za szvoj tao ob-drzsíjo i naj potisztoz med szebóv nadale nadaljávajo vgájanye za tou kralüvájou-cso oblászti. — Tou je ocšiveszno posztanolo i z-tém je ocšiveszno tídi tou, ka z-to-ga morszkoga razorozsje-nyá tídi goriobrozsenye bo-de vu kapitalistki oblászti seregaj.

Kapitalizmus szamo z-boj nov lehko zšivé, bojno nyemi trbej, ka naj protivne prouti sztojéese lehko zatopí, ka naj szisztéma goriprevrsze-noszt, konesno ráznoraszi-panye esese nadale vkraj szü-ne. Gvüsno je, ka novejse razorozszeni komedija tídi neprineszé niksí drügi nász-haj, kak pa te prvejse komedije.

Mogoucsé je na eden cajt cejlo lüdsztvo za norce napraviti ino mogoucsé je do vekivec-sni hípov lüdsztva eden tao zvodjávati, ali nemre do ve-kivecni hípov cejlo lüdsztvo za norce drzsati.

ABRAHAM LINCOLN.

Opomínanye

Onim kí szo váraske porcijo esese nej plácsali.

Már-ciusa 17-ga 1924 bode szlejdjen dén, gda sze 1923 leta váraske porcije lehko plácsajo. Vsze tiszte 1923 leta váraske porcije, stere sze do odzgoraj imenüvanoga dnéva ne plácsajo, za notri pobéranye prej bado dáne zavüpanomi porcijepobéra-joucsémi, steri de gori dáno meo, ka po právdenom zravnaní naj té porcije vcsaszí notri pobéré.

Váraske tanács ne zselej níkomi neprijétnoszt, ali pa vises-nye vödávanye vsíniti, stero z-etaksim notripobéranyom hodi i zatoga volo goripozové vszej oni pažlívost, steri szo esese 21 1923 leto szvojo váraske porcijo nej plácsali naj szvojo duzsnoszti szpünijo, prve, kak bi váras právdenszke sztopáje vcsino.

Zavüpani porcijepobérájoucsí plácsa je \$1.20, stera suma k-szákomi racsumi bode kcoj djána.

Za oni volo, steri szo vudné nej mogoucsi pridti vu váraske-ga peneznika kancelajó, de kancelajó odprejta Már-ciusa 13-ga 14-ga i 15-ga vécser do 8 vöre.

ROBERT A. HINKLE
Váraske Peneznik.

Vszáko znamejnye na tou kázse, ka nouva pri-vandrajoucsa právda 2%-na bode

Szenátusa privandrajoucsa komiszia je na szvojem taná-esiványi za dobro szpoznala tiszto porácsanye, stero bi notrivandranya kvoto po nisteri národaj kí vu 2% zravna-lo po 1910-ga leta lüdsztva estenyéj.

Szenátusa komiszia je z-tém szkonesanyom z-velkim sztopájom naprej prisla vu szvojem deli. Med rédnimi násztají je táksa návada, ka obrvim pocsákajo kongreszu-sa poszláncoz híze szkonesá-nye i potém, gda porácsanye pred szenátus príde, dájo vö tiszto za volo naznánye dáva-nya prípravnoj komisziji. Ali letosz szo számrádo nacsí na-pravíli, ár privandrajoucsó pravdo frisko seséjo szkocz doprineszti i po zgornem me-tódosi doszta vrejmena prispa-rajo.

Príprávi sze szenátusa pri-vandrajoucsé komiszije na ono delavnoszt, ka prve, kak szo 2%-a temeó i 1910-ga leta cen-sus szprejéli, vcs porácsanya sze je naprej dalou. Edno je tou bilou, ka naj 2%-ni temeó i 1890-ga leta census potrdijo. Tou szo z-szedmimi voutomi prouti stíram zavrgli. Potem je Harris szenátor z-onim esü-dnim porácsanyom sztoup na-prej, ka naj privandranye na pít lejt popolno presztávijo. Tou szo zavrgli.

Naszledüvájoucsé presztáv-lanye je Reed szenátor zglászto notri. On je privandrajoucsó kvoto na 1910-ga leta lüdsztva estenyá pridátke nasztávleno vu ednom percenti zravnao z-onim pridányom, ka naj bi sze zvön toga esese stiri percentov vszítulo notri, ali vu toj stiri percentnoj dopüsesenoszti bi szamo oni dobili tao, steri eti zšivoucsi blíznyí konesimár májo prvi papér, kí seséjo vö-szpravití szvoje blíznye. Ráv-no tou porácsanye, ali notri-püsztécsi na dvá percenta po-nizsano je Harris szenátor tídi porácsao. Tou szo tídi zavrgli. Na szlejdnye je Reed szenátor napravno ono porácsanye, stero szo potém z-szedmimi voutomi prouti trém szpréjali. Potem privandranya kvote temo po 1910-ga leta lüdsztva estenyá pridátka zravnao, ali od eti zšivoucsi národov raesuna sze szamo dvá percenta písztíjo

notri, meszto vezdásnyí trej percentov.

Ka szo na privandranye gledoucs do eti mao szkonesali, tou je esese níkak nej koneso-no, ali záto li pokázse tiszto opout, stero de znábídti prev-zéta právda naszledüvzala. Z-reesjouv vszáko znamejnye na tou kázse, ka de nouva privan-drajoucsa právda meszto 3%-ov szamo 2%-na potrdjena.

SZIROMASKO SZVEDOCSANSZTVO

Velka szmecsenoszt je vez-daj vu amerikanszkom politics nom cirkuszi. Pri etoj príliki de od demokrátov gucs, steri szo zdaj szploj vu velkoj zmés-lingi, ár nevejo, ka sto naj bo-de po pravici nyuv kandidát na prezidentszki sztolec. Csi szí dobro premíszlimo na vsze-felé zroke, bogme je zsaloszta szkázen tou, ka Goszpodne vu 1924-tom leti demokrátje ne-majo vu szvojem serégi táksé-ga prípravnoga csloveka, ste-rogá bi lehko za kandidáta posztavíli, steri bi rejszan prvoga réda z-diplomaticsnov kvalifikációjov ládao ino od steroga bi sze lehko troustali, ka de vendar ládao amerikan-szkoga lüdsztva vcsine vüpa-zen.

Eden cajt je od toga bio gucs, ka de McAdoo prezident-kandidát. Ali McAdoo-ja szpa-dájí szo trno szpadnoli, ár je — esi je scseo ali nej — tálnik bio tisztoza velkoga olíjovoga skandála, od steroga je do si-nyeka maszen grátó. Etoga lípa vcs demokrátksí novin Daniels-a, Wilsonove vláde marinarszkoga minisztejra imé z-prezidentszkov kandidá-cijov prikapeseno. Rávno te, gda te demokrátksé novine do nébe díesijo Daniels-a, republi-kánuskoga pártá stamparsztva kancelajá konstatejra od nya-ga, ka za olíjove árende po pravici nyega tezísi odgovor-noszt. Ete násztaj pa níkak nemre naszledüvati tou, ka bi sze amerikanszko lüdsztvo z-vel-kim briganyom znásalo kre nyegove kandidácije.

Ponovno je tídi esüti Cox-a imé, kí je tisztoza lípa zse bio demokrátksí prezident-kandi-dát ino vu nyegovoj politicsnoj preminoucsoti je nájbole zna-menitno tou, ka je kak gover-nor bio nigda Ohio drzséle. Ali vu Cox-i sze szamí demokrátje ne vüpajo, za toga volo, ka sto je vu nájzádnym odebéranyi tak trno bukno, kak Cox, od tisztoza je trno negvüsno, ka bi zdaj z-kákov esüdnov mag-neticsnov mocsjou v k-szebi znáo potégnoti amerikanszko lüdsztvo. Z-reesjouv demokrát-je sze trájijo, csemerijo i nem-rejo gori pridti, ka sto bi naj bio nyuv prezident-kandi-dát.

Tou je tídi edno sziomasko szvedocsansztvo od ameri-kanszkoga zšivlejnoga vezdá-nyega politicsnoga nivau-ja, ka táksi neszmerni i znamenit-ni politicsen párt nemre nájdí prípravnoga politikusa na tou kandidácijo.

KONEC FASENKI

Preminoucsi tork sze je szkoneso vszígdar veszéli Fase-nek ino priso je tídi poszt. Do Vüzma nede bálov, razveszel-jávanya, kak je do tej mao ná-vada. Na fasenzki tork szta dvá velkivi bála bílá v-Bethle-hemem, eden vu szlovenszkom, drügi pa vu vogrszkom halli. Obádvá szta sze lepou poszre-esila.

AMERIKANSZKI Szlovencův Glász

AMERICAN WINDISH VOICE

Bell Telephone 2940

Szákó pizsmo poslíte

512 East Fourth Street, Bethlehem, Pa.

SZHAJA VSZÁKI PÉTEK - PUBLISHED EVERY FRIDAY

Published by the American Windish Publishing Co., Inc.
John Hassai, Secretary. Joseph Korpics, Business Manager.

NAPREJPLÁCSATI CEJNA: SUBSCRIPTION RATES:
Na edno leto \$2.00 For one year \$2.00
Vogrszko domovino ... \$3.00 For Hungary \$3.00

"Entered as second-class matter January 13, 1922, at the post office at Bethlehem, Pa. under the Act of March 3, 1879."

Zse sze dá csüti

prilblizávajoucesega prezidenta odeberanya pripravlyane. Vszefelé svindlaríje, skandáli zdaj na szveklouco pridejo; demokrátje republikánuse, republikánuske pa demokrátje odkrijejo vu grdili, csi je tou gli nej na eto vrejmen bilou drzsáno, dönok je dobro prislo. Eden od drugoga vöppej pravico, ár je eden nej bougi od ovoga. Tej dogotki bi naj naszledüvali koncimár tou, ka naj bi táksi cslovek prislo vu Zdrüzensi Drzsél prezidentski sztolec, steri je csüsti i steroga imé szo escse nancs nej szpomínali i zdaj tüdi ne szpomínajo, gda je nej mogouce szamo politicsne zamázance na szveklouco prineszti.

Csi prezidenta odeberanye ne szpádne na eto leto, znábidi bi sze gladko, vu szkrivoszti opravilo vsze tou delo, ali zdaj je dupliska morálna i národna priloznoszt vö zdragati z-pepéla szlejdyo prajco, stera je nájmre republikánusko adminisztráció vu isztinszkom sztáni szpodobno poszvejtí. Pártov boj je tou, vu sterom eto pout szamo lüdjé vkraj szpádnejo. Máli lüdjé z-vizikim rangom i prestímnyom. Csi od Denby-a, ali od Daugherty-a, ali od McAdoo-ja, ali od Roosevelt-a jeszte gucs. Nej Harding, pa nej Collidge szta nej mela na kandidáció vugodno imé ino obádvá szta szkoron z-nepoznáne temnoszti prisla vu lásznosz Zdrüzensi Drzsél nájisise oblászti. Velka konstrukcia má dobro vidouce ocsi, ka naj nájde szebi nájbole pripravno i nájbole potrejbno moucs. Tak sze tou zgodí z-pridoucem prezidenta odeberanyom tüdi.

Coolidge-a imé, kaksekoli naj bode na szveklouco prineseni skandálov szkoccsanye, kelkokoli minisztejm de trbelo escse doli zahváli, szploj gvüsnö sze vküper zavré z-svindlaríjov. Kakda od Denby-a je nej mogouce konstatejrati, ka bi tao meo vu marinarszki olíjovi mezöfov v-árendo dávaní, tak od Coolidge prezidenta tüdi nedo znali notri poszvedocsi, ka je nyemi od nyegvoga kabinetá svindlaríji kákza briga. Ali csi je stoj komi morálnoga pozványa gláva, tiszti more z-cejlim tiváristvom, csi gli nej medszebnoszt, ali konzekvcije more na szebe vzéti.

Tak buknejo miniszterje z-pártom, párti z-minisztejmami. Coolidge prezidenta ob prilíki Lincolnovoga rojstznoga dnéva vu drzsánom gouvori pred new yorkszkim republikánuskim pártom zse notri jeszte, ka sze prezident szam csüti szvojo szlabosz, gda Lincoln na ono velko csinejnye pokázse, ka je vküper znao drzsati lüdsztvo, gda je nájvékse bilou neporazmejnje. Escse nyegov párt je nej bio zadovolen z-tém gouvorum.

Jeli pomejni kaj Amerike vu veskom zsitki ednoga pártinszkgoga ládanya premínyávanye?

Pomejni.

Lehko pomejni z-naprej nej vözracsunajoucsi zrokov, ali pomejni dnesh zse z-konstatejrájoucsi zrokov tüdi nej szamo kaj, nego doszta. Vu Ameriki téo májo europejszka pítanya tüdi. Amerika sze dnesh zse nemre popolno okouli zaprejti pred politicsnim naprejidejnja dühom, kak teda, gda je vu Europi tüdi szamo vu szvoji mrtvecaj lezsao za politicsni platform pridobítev drzsánoga boja mogoucsni nászhaj. Anglíjo je nej mogouce z-amerikanszke zvönejsnye politike vönýáti. Anglíje namesztüvanye vu MacDonald-a vládi delavszkgoga pártá zmejmra bode, z-tém amerikanszki delavszki párt eden morálni bázis, fundament nájde na szvedousztvo szvoje politicsne bívoszti jusa. Strájkov vérsztvena opout sze pozsmécsi z-politicsne opouti tezsávov. Ruszoszki ország sze prvle ali szledi szkázse vu Washingtoni, zsnim valon politicsno trzstveno prikapesenye bole intezívno, nászladno gráta ino tak de propaganda glíne chance-e mejla dollára z-küpüvájoucsöv mocszjou.

Coolidge prezident sze je szploj vöogno pred Ruszoszki országom. Pred Anglíjov sze nemre ogíbatí, pa tam je bogme tüdi delavszka vláda, csi gli ne cimpra na szovjetski szisztem szvojo vérsztveno i politicsno szisztemo. Coolidge je nancs nej prikázao escse na zglíjajouco delavszko politikó níkfefele nágibnoszt.

Na zvönejsnyo politikó gledoucs tak níksö volou nemremo csütíti kre nyega. Na znotrejsnyo politikó gledoucs pa sze komaj kezbüje poszvedocsnosz na kandidáció. Republikánuske szamí nedo vüpáli na koeko djáti nyegovo imé. Pouleg vezdásnye lüdsztva razplozsnoszti koncimár — nej.

Med etaksimi polozsáji, gda je nej republikánuski, pa nej demokrátzki párt vezdaj nej pripravén na tou, ka bi

Ford na edno leto 150 million dollárov potrosi na zseleznicso voznou

Fordova automobilszka fabrika na leto 500 jezero vagonov nüca na voznou szvojeja pridélka. Vu cejli Zdrüzensi Drzsélaj vszevküper 2½ million bremenszki vagonov jeszte, jedína Ford-fabrika te gotovine popolen eden péti tao zasztávi doli za szvoj cíl.

Száma detroitszka glávna kancelajá na leto 78 million dollárov plácsa za voznou zseleznicam. K-tomi koncimár rávno táksa suma prihája za za tiszte voznýe sztroške, steri máli trzsci plácsajo zseleznicam za odvozsene automobile i tak Ford-fabrika direkt ino inderekt na leto 150 million dollárov plácsa za bremenszko voznou zseleznicam kompanijam.

Forda dvej detroitszkivi fabriki, Highland Parka i River Rouge-a na dén 860 popolni bremenszki vagonov szkláda vzemejo prejk, ali poslejo vö. Na toj podlagi detroitszke fabrike dnévno blüzi 50 million füntov blága vzemejo prejk, ali poslejo vö.

Vu Fordovi fabrikaj na kralüvájoucsö polozsáje je karakteriszticsno, ka dokécs pri popolno zgotovleni automobilov voznou, na vszáki szeszt masínov je na eden popolen zselezniczki vagon potrejbno, tecsász, vu onom pripetjé, csi szamo masínov tále prevázsjajo, stere szledi trbej vküppozstaviti, na deszté automobilov materiála i tálov tüdi má meszto vu ednom bremenszkom vagoni. Eto tou poszvedocsi, ka szo pouleg toga dela brodjávanya poguesávanye meli Forda lüdjé ino tou zádnýo szisztemo do nücali vszígjár, gda je tou mogouce. Ford-fabrike pripouvka poredni tao na vu szvojoj lásznoszti bodoucsöj zseleznicai prevázsjajo i tak z-automobilov voznýe vözneshnoga bremenszkgoga racsuna eden velki tao tüdi száma Fordova priloznoszt v-zsebkö vrejzse.

Fordova fabrika na Kanade sztráni, stero szo za 10 milli on dollárov sztroksaj posztávi gori, na leto prilblizno 100,000 automobilov posztávi naprej, ali ete racsun letosz koncimár na 125,000 zdignejo gori, po prvejsem sacanyi. Na toj podlagi szo zse tüdi zaesnoli delo, stero vu konecnom nászhají telko pomejni, ka dnévno vu Kanadi bodoucsa fabrika száma od do eti mao 410 automobilov vees naprej posztávi.

Vu Kanadi szo vu zádnýi 15 lejta 450 jezér Ford automobilov napravili. Vu preminoucssem 1923-tom leti szo vszáki do eti mao bodoucsi rekord potríli z-tém, ka szo 80 jezero masínov posztávi naprej. Po nouvoj dela predpravki po etom toga vu oszen vör delavnom vrejmeni dnévno 50 masínov vees napravíjo, kak do eti mao.

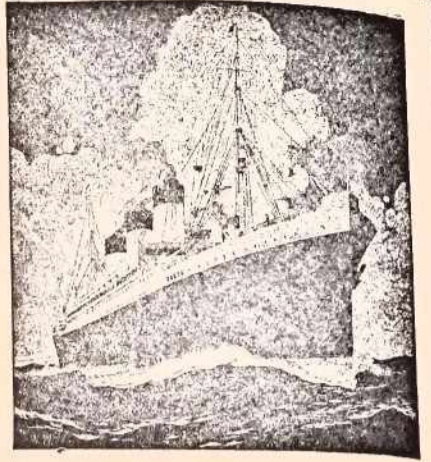
szvoje lüdi kandidatejrati za prezidenta Zdrüzensi Drzsél, nájbougsa prilíka bi sze dála neodvisenomi trétjemi párti. Ednomi tákssemi párti, steri vtrgne z-do eti mao ládajoucsim odeberanzkim szisztemom. Ali tou nemre vesiniti, ár nema vrejmena, pa nej drüge prilíke na tou. Trétji párt bi szamo vu onom pripetjé bio zsitka szpodoben, csi bi za nyegovim hrbtom poredni sereg lüdsztva i edna penezna csupora sztála, ali bi pa Ford szam sztoupö za voditela ednomi tákssemi párti. Ford je pa zse doli povedo z-prezident-kandidációje, i nájmre za Coolidge-a. Ali eto escse ne pomejni tou, ka bi Forda edna orszacska konvencia nej kandidatejrata ino Ford bi teda nej gori vzéo kandidáció. Nego kak bi steromi politicsnomi párti ponüdo gori szvojo szlüzszbo, tak bi Ford tüdi nej pomejno drügo, kak Harding ali Coolidge prezidenta.

Olijova svindlaríja je nej zavolo svindlaríje znamenita, nego záto, ár je vu tákssem hípi prisla, gda nega szamo od pártinszkgoga pítanya gucsa, nego vékse znamenitoszti politicsnoga premínyávanya.

Dnesh naci mejrijo vrejmen, kak nigda. Dnesh doszta vszega inam pela, kak pa vu steri kráj vezérje idejo.



GEZA BOLEZ



PARIS

Potüvanye vu Drüzszbi

vu sztáro domovino

1924 Áprilisa 23-ga

na Francuskoj liníji, z-nájvéksim i nájmodernejsim hajouvom

5 ½ dní
prejk morja

"PARIS"

5 ½ dní
prejk morja

Te hajovne kompanije agent je GEZA BOLEZ, 238 Hamilton Street, Allentown, Pa. — kí jo zse 17 lejt szlüzsi — de potüvao z-tém hajouvom ino de na szlüzszbo sztao szaksem potüvájoucssemi, pa de szkrb noszécsi na vszákgoga csloveka vszepovszédi.

Vszáki, steri je zse 5 (pét) lejt vu Ameriki i má vö-zvétí prvi amerikanszki papér, lehko potüje domou na glédanye ino brezi vszáke zsmécsave lehko nazáj pride. Zvöntoga pa po nájnovejsöj právdí vszi tej lehko vöszprávjö szvojo familíjo, zseno i deco OBER KVOTE, steri escse domá májo familíjo ino bi jo radi dáli vöripelati. Z-recsjou vö vszákssem tákssem ali kaksemkoli drügom poszli Geza Bolez na szlüzszbo sztojí, csi z-tanácsivanyom ali z-drügov pomocsjou tüdi, brezi rázloeska, gdekoli je stoj küpo sífkárto, naj szamo na francuske liníje Páris hajouv szlísi i na odzgoraj gláseni dén.

Tá kompanija je vu szakseféle formo nájprednyejsa pri sztroski i pri csisztoucsi. K-sztroski sze dobí pítvina (vino) pri szaksem máli.

Vszáki szlovenec naj gori ponüca tou rejtko prilíko!

Géza Bolez, agent, 238 Hamilton St. Allentown, Pa.

Porácsanye za sör i vüno pre kongrezusom

Vu washingtoni szo zdaj té dni pred kongrezusom ono porácsanye naprej dáli stero sesé naj szlabo vüno i sör szlobodno bode trzseno vu zdrüzensi drzsélaj, stero zdaj tou pomejni, ka Volstead právdö seséjo ponouvití.

Té porácsanye jesztejo dvej. Edna tou vöppej, ka alkohola vszebitek naj bode 2.75 procenta, to drügo porácsanye pa tou právi, naj sör má 4 procente alkoholno vszebino, vüno pa most, pa naj 10 procentov moes no bode.

Opomínanye vu sztárom kráji cstejoucsim

Szpostenyom goríopomínéno vsze one vu sztárom kráji cstejoucsse sterim je zse na novine naprej placílo doli priteklo, naj zse poszkrbijo za tou, naj je nyigovi prijátelje ali dobrocsintelje etí vu ameriki plácsajo vu rédnom vrejmeni, ár szmo ovak tí ednim novine príszlíjeni presztaviti, sterim je zse naprej placílo doli priteklo.

Tak proszimo, naj szí cstejoucsí tou vu znánye vzemejo ino naj nam tou prosnyou szpuníjo.

z-postenyom
Amerikanszki Szlovencův Glász
Redítelstvo.

Szaksí szlovenec naj bode kotriga Szlovenszkgoga Drüstva!

CHICAGO, ILL. Naznánye

Naznánye dam vszém szlovenszkim zszenszka, ka bi jasz trno rada bíla, csi bi szlovenszke zszenszke mené gorípoiszka, za stero bi níti ednoj nej zszao bilou. Jasz delam zszenszke midere, kakti: Corsette, stere napravím nájbougse za zszenszke, pa nájbole za tákse zszenszke stere krízseec ali hrbet bolí. Nej je potrejbno kmeni prídti, nego telefonrajte i jasz prídem kvasesni doumi, gde vam lehko mero vzemem kak velkoga de vam trbelo. Zovite gori vögdjmo pred 9 vörov ali pa večsör po 6 vöri na eto numero: Lavndle 9638 Mrs. A. H. Beauchamp 4148 W. 22nd Street Chicago, Ill. Za delo garantéram.

SZTABLANO POSZOJÍLO GRÜNTALÁSZNOSZT
prvo ali drügo vu vszákssem Mí küpímo ali odámo
vrejmeni dámo Grüntalásznosz

FEKETE & SON

2319-21 West Chicago Avenue, poul g Western Avenue
Telephone Seley 6050

Vu preminoucsi 20 lejta szmo nase dugóvanye pri küpüvanyi Sztablanoga poszojila, Grüntalásznoszti, vu zvönnejsnye orszége penezé i sífkárte posilanye znájvéksöv zadovolcsesinöv szpuníi vszákomí.

Vszákomi onomi, steri sesé szvojo rodbino z-Prekmarja, z-Bánáta, z-Bácske, z-Szlavonie ali z-Vogrszkgoga eszi szpravití mí szprávimö vsze potrejbne píszma za tou potrejbnesino brezi vszö sztroksöv.

PENEZPOSILANYE Gvüsenoszti-Kiste
Mí dolláre posílamö vu Prek Mí zárendö dávamö Ogüsa-
murje, Bánát, Bácska, Szlavonie i na Vogrszko. pészti kiste za \$3.00 i vszö na leto

Glászi z-Vogrszkoga országa

"Az est" budapestinszke dnévnisnye novine vu nájjádnyics prisévsoj numeri szledécsi voditelszki ártikulul písėjo, steri lepou doli namála vedzánny vogrski parlament. Nase zamerkanye na konci szpisemo.

Szkuzé szo sze vlejále z-oucsi, na telko szo sze szmejlá vesevej na národnom gyülejsi, gda szo odeberanya dvej kravi historijo zacsutíli. Zse kak bi szi pa nej préjálí csrvou, — jeli je mogoucsi szi bole spájsznoga premiszliti, kak tou, ka je vjedínyenoga pártá (vládni, kormány párt) za odeberanya gasza vóplácsala odeberanoga poszlánca právdeládne sztroske, steri szo dvej kravi cejne sumo zneszli vó?! Tejvi govéj tak da bi sze vdíljek klátile Orszacske Hizse na z-presztralom notripotégnyenom pádi mentumi ino med sterim szte dale vlékle szvoje tejlo i szte z-frklou v pijále topeo szpout, goszpon poszláncoj düh je ogen préjao, pripravne recsí szo srekale, spájszi szo plahoutali, zamerkanye je cvikalo, ragétlinje szo sumili, — z-recs-jouv veszéli szo bílí ino szo sze razveszéljávali, kak táksi lüdjé, steri nemájo nej nevoule, pa nej míszli, nyuvo zenou je pa vrédi.

Naj nam ne zamejrijo goszpon poszlánce, esi na videjnye tejvi dvej kravi ne trou bi z-vszákoga lamp hohotanye. Povejmo, ka szo tejvi dvej govedí pomágali pri porodjenyí národnoga gyülejsa, té krave szimbolizejrajo ete parlamentáriske násztave ednoga-ednoga mandátuma szhájanje ino esi bi znale gucsati, véndar bi esese od ploda bránitelszkoga vezéra píszma tüdi bole odebráno povedale, vu káksó formo szo pofárbali prej k lüdsztva zselejnye i kak szo tálicsíli parlamentárizmusa ideálno míszel. Oni szo zsvoucsi szvedocke tomí, ka gda szo národ optáli, ka káksi parlament i káksé ravnanje sesé, národ je nej mogo odgovorití sztanovitno, ár je krávje mükanye zaglúsalo nyegovo rejes.

Ali zvón tejva dvá klaszicsniva szvedoka esese orszacszkoga ravnanja delo tüdi trbej vu szpominanje prineszti. Nazáj trbej míszliti na tou, ka szo nisterne kandidáte nanes vu nyuvo krajno nej püsztíli notri, gyülejsé drzsati szo nyim nej dovolí ino odeberajouese szo terrorizejrali; esi szi vsze tou vdíljek premiszlímó, szamo te dobímo csízti kejp od tiszte násztave, stere okouli szo krave mele pozványe. Té násztave vecsina, persze, szamo sze szmejátí znála, gda je postena zsvívna mímo nyé capotala. Véndar szi esese zdaj szkuzé brísejo tej goszpoudje z-szvoji oucsi, dokécs vónej vu országi szo tüdi vlászne ocsi, ali — nej od szmeja.

Tak písėjo edne dománye novine od vogrszkoga parlamenta, stere szi morejo dobro premiszliti, ka písėjo, ár sze vogrszka terroriszticsna vláda nedá doszta spájszati od szébe! Ali dönok esi szamo tak malicsko pravice, kak je tou, vüpájo vöszpízati, zse z-toga szi lehkó vszákí amerikáneé premiszli, káksi je sztális, kaksá je pravica dnezsdén — esese izdak — na Vogrszkom országi. Ka naj sze nasi estejousi malo bole vópoznajo z-toga ártikulusa, ka znamenüjejo té krave, nyim na krátki razlozsimo tou historijo.

Eden poszlánec, po iméni Eóry Szabó Dezsó, kí je ovak vu szvojem pozványi dühovnik ino Óriszentpéterszke krajine követ, je na národnom gyülejsi med vecsim naprej dao, ka vizike szlüzbe cesztnicke, med nyimi miniszterje norijo, svindlajo, krádnejo z-orszacszki penez i vu szvojem govorejnyí je

opoumeno mládoga Bethlen grofa, miniszterszkoga predsednika sziniü tüdi. Gda je Eóry Szabó tou vópovedo, zdájsnye vláde podpérajousi poszlánce szo dünkali po sztolicaj od esemerouv i etak kriesáli prouti nyemi:

— Ví szte pop? Vi szamo zburkanye scsété! — Gucsite bole od kráv, ka jeszte zsnymi?

Nájme od dvej kráv historijo szo metali mocsno Eóry Szabó Dezsóji v-ocsí. Tej kráv historija je pa eto: Gda szo Eóry Szabója za poszlánca odebráli — nevejmo z-káksim programom — je szamo tak sztoupo notri vu vláde podpérajousi párt, esi nyemi plácsa jo dvej kravi cejno, ár, kak je pravo, na odeberanje je szvoji dvej kravi potroso. Tou szo nyemi tüdi vóplácsali i gda je penezé gorivzéo, je grátao Bethlen-a pártá. Potem je páli vösztoupó ino je grátao oppozícionszki.

Táksó peszaríjo je nej szamo on vesíno, nego trno doszta i od Eóry Szabó Dezsója esese véksi falotje tüdi szedíjo vu vogrszkom Horthy-ovom parlamentí. Na táksé lüdjé je zavüpani Vogrszki ország i vogrszko lüdsztvo, táksi poszlánce ravna jo i právde rédíjo, jeli je tak esüdo, esi je na táksém sztáni vogrszkoga országa sors? Nej! Gde sze za dvej kravi eden gyüeneé lehkó küpi vu parlamentí, tam nanes nemre bidí nácsise vörtivanye.

Ka sze zgája na národnom gyülejsi, kak eden drügoga ospótáva i nyegova grdíla, svindlarijo v-ocsí mece, písėjo na dugi i vszákí dén vszáké vogrszke novine, esi bi nej telko politizejrale? Nej bi bilou, ka bi píszale, ár sze domá ne zgája drügo, kak politika. Od politike kolejo, bombe lücsajo, v-temlice zapérajó, internejrajo itd. Ka bi bilou z-vogrszkim národnom brezi politizejrajoucsi novin, politikus brezi národnoga gyülejsa? Eden blájzseni Kánaán, jeli?

Edne zalamegyövzske novi ne szo píszale nej dávnó, ka sze jugoszlávi prej vöszelijo z-Dolnje Lendave v-Mórszko Szoboto, vsze kancelaje szo zse v-Szoboto predjáli. Tou telko znamenüje, ka jugoszlávi Dolnje Lendavo z-okrouzsnimi 16-mi vesznicami vöszprázni jo ino nazáj szpádnejo pod Vogrszki ország, stero bi sze zse áprílisa 1-ga zgoudilo. Tou delo je zdaj pred velki követov tanácsom, steroga szkonecsanye sze prej vu blíznyí dnévaj zgodí, naprejvidoucs za vougre vugodno. — Té glász szo nisterne amerikanszke vogrszke novine tüdi prineszle ino potrdíjo te faktum. Mí bár malo vüpanya mámo v-tom, ár szo nász táksi novinszki glászi zse doszta bloudíli, -steroga szmo sze lehkó návésíli, ka nej trbej vsze vörvati, steroga véksi tao novin píse. V-tom glászi sze pa vsze bole lehkó dvojjúemo, ár sze szpomína od áprílisa 1-ga, z-steroga de szamo blóff!

Na edno i pou leta vouze szo oszoudíli v-Budapesti ednoga Schlesinger Józsefa fárbarszkoga deticsa, ár je od neszmerno vizsiko milosztnivnoga ravnitela Horthy Miklósa níksó bozsno rejeses povedo. Esese szreco má te delavee, ka je nej na gauge priso zavolo toga sztrasnoga "grejha". Steri bombe lücsajo i neduzsno lüdsztvo na küpo szpokolejo, tiszte oszoudíjo na pár kédnov, nájvise pár meszecov i nanes z-tisztoja ne szpuníjo doli polovice, ár amnesztíjo dobíjo od toga zmozsnoga vogrszkoga ravnitela. Zsvívo vogrszko szloboscsina, ednákoszt, bratovcsina!

VOGRSZKA PIÁNE i POPEJVKE SOULA

Bethlehemszkim szlovencom z-postenyom naznánye dam, ka v-Bethlehemi v-blüznój prísesztnoszti

PIÁNE I POPEJVKE SOULO

zacsnem. Vu akadéminszkom methodusi vesim i vszákí 6-ti meszce z-obdrzsánim koncertom poszvedocsíjo moji solárje od nyigovoga naprejdejnya,

Za gorijemánye sze lehkó glászi jo vu

Amerikanszki Szlovencov Glász Stampariji

512 E. 4th Street

Nájem vcsenyá na meszce \$8.00

Z-postenyom

LAMPRECHT MICI

Orszacszke Vogrszke Král. Igrroteakadémi je egzáména diplomejra na piáne i popejvke tanárkinya.

ZA PRANYÉ MASINJE

Künszkaposzouda, vszefelé zácsinba, okajeno meszou

i vsze

KA JE PRI HRÁMI POTREJBNO

sze primeni trno fá l dobí küpiti.

Za prati masinje i poszouda sze ZDAJ za speciálno cejno odájo.

Joseph Zrinszki

409 East 4th Street

Bethlehem, Pa.

Joseph Vörös

Dohána i Cigárna Baota

809 E. 4th Street

Vsze sze dobí, ka je deci potrejbno.

Candy, Solszke potrejbcsine, Ice Cream, za Spilo skér, Patent Medecin, Szoder, itd. je vszígdar v-szkladárnici

HIZSE ZA VÖDATI

Prinasz sze hizse vödájó, na kéдне ali na meszece.

Fájny notri szprávlene hizse, elekrik i gáz poszvejt.

PRACZKO i NÉMETH

311 E. 3rd Street

Bethlehem, Pa.

JOSEPH CZOPOTH

szlovenszki storos

4th & Polk Street kükeo BETHLEHEM, PA

Primeni dobíte nájbougse Goszecsce Pérje i k-coj valon Plátno. Szákesféle szpoudjen Gvant, kak za velke tak za deco. — Lejpi stofatni Gvanti i Kaputje za deco, na nájrédnejso cejno. — Azzurozás tüdi delamo na szvoji masínaj.

VELKO

dobroto vcsíníte, drágyi szlovenci, esi sze v-storaj szpomenéte, ka szte vu nasi novínaj esteli glasüvanye.

Jedini trzsci Aunt Polly i divatni Stout Obüteli za Zsenszke. — Nega tak velke ali tak mále nouge, ka bi mí nej mogoucsi bílí Obüteo dati.

Velikoszt: 2½ do 12 numere sürki i voutszki.

M. E. Kreidler i Szinovje

NAJPOSTENEJSA

OBÜTELI BAOTA

17 East Third Street

BETHLEHEM, PA.

LÜDSZTVO PIJÉ

Prohibicia je na velki problém zrászla vu Ameriki. Jeszte prohibicia i zsnou vszákéféle kontrollni apparátus, ali prouti tomi dönok pijéjo lüdjé, pa znábídi bole, kak tisztoja hípa, gda szmo esese nej znali, ka je tou "prohibicia". Pijéjo víno, pijéjo pívo, palinko, konyak, sampáni jo, pa esese pijéjo za palinko napravleni esemér tüdi tiszti, sterim ne zide na odebráno prepovejdano pívtino. Pijéjo lüdjé prouti právdi, tém vise — vu trno doszta pripetjéj — pouleg právdenszke aszisztácije tüdi pijéjo.

Za problém je grátalo pívtine prepovejdanye, prohibicia, stera je zse vöodplejzila z-tiszti krougov, vu steri szo jo seseli drzsati nisteri trno szebiesni modriáske i apostolje. Tou vöplejzenye sze je palinka notri zavrtilo vu dnévno politiko ino esi szo do eti mao napito politiko rédíli, zdaj pijáno politiko nadaljávanjo na vsze kráje. Pívtina je zmoutila lüdsztva eden tao vu hotlívoszt — ino esi je od bootleggerov gues — vu z-morszlvom tarakszto, nesznajzsno zsvílejnye.

Od toga je guesao preminouese dní Enright New York várasa, kak szvejta nájvéksega metropolisa policájszki prejdnyik, ka tak v-New Yorki, kak vu cejnom országi nega prohibicije, ár jo z-vékséga fála nindri nezdrzsíjo notri. Ino

NÁJBOSSE MESZTO

gde

Papére i vsze solszko potrejbcsino vasoj deci lehkó küpíte.

Vszefelé papére i drügo blágo na velkom prebéranýi nájuizsisa cejna na solszkom blágyi.

Prinasz sze dobíjo vszefelé fárbé papérje za okinesenye.

Lehigh Stationary

Company, Inc

14 West Fourth Street

Bethlehem, Pa. (So. Side)

esi gyér jeszte prohibicia, tam zavolo pijánoszti, kak právde pregrejsenya doszta vecs lüdi dojzasztávijo, kak gdakoli pred etim vu prejsi lejtaj.

Pred kongrezsusom je 48 poszláncoj dalou notri právde porácsanye na tou, ka naj dopüsztíjo lehkoga vína i píve nücanye. Edne engliszke novine na tou z-fretanyom zamerkajo, ka kakaj proszijo táksé bozsne pijacsé dopüscsenoszt, gda sze doszta mocsnejsa i bougsa pívtina rédi brezi právdenszkgoga dovoljenya tüdi. — Tou szveklo karakterizejra prohibicijo, stera je grejsenye tüdi poredno povéksala vu táksó formo, ka je lüdsztva jezere zvodjávala na booleggersztvo ino z-tém vu grejh, vu mocsvár...



3 DNÉVNA VÖODAJA

Zacsnola sze v-Csetrtek, Márciusa 6-ga

ino drszála de v-Pétek i Szoboto.

Dobre ponücane Piáne mo odáváli od \$75.00 do \$195.00

Nouvi Piánov cejne szo znízsené, od \$150.00 do \$200.00

Fájna szamoigroucse Piáne za - - - \$295.00

Vszefelé Fonográfi - - - \$10.00 i vise

Árkuske note, stere szo kostale 30 i 35c., zdaj 5c i 20c.

Cilindéri na szamoigrocse Piáne szo kostali 80c., zdaj 10c

Conorized cilindéri szo kostali \$1.25 zdaj odámo za 79c.

Q. R. S. cilindéri szo kostali 80c, \$1. zdaj odámo za 20c.

Mí mámo vszefelé cilindere i rekorde po vszej jezíkaj.

Vsze goszlarszki instrumenti do odáni za trno nisziko cejno vu toj vödájí. — Prídte i küpte, prisparate penezé.

Koehler Music House

26 East 3rd Street, Bethlehem, Pa.

Jeli naj dela zsenzka?

Vu Bridgeporti szhája-jouese edne vogrské novine, "Testvériség" szo vu ednoj zádnyoj numeri eden poviden ártikulus prineszle, stero-ga zavolo veske szlísnoszti mí tüdi obfávimó. Oesiveszno je, ka zsenzke doszta-krát neidejo záto vu fabriko, ka bi ji mozséjve prisziljávali na tou, nego sztálsíov prisziljenoszt zrokúje tiszto, nego záto je toga ártikulusa pizátela dobro nágibnoszt brezi dvojuvanya i tak brezi vszákoga razlozsenya pokázsemo notri tou pizsanye.

".....Moj mouzs tou scsé, ka naj delam. Pa bogme on szlúzi zadoszta, z-tiszto-ga lehkó lepou zsvímó, vkraj tüdi lehkó denemo...." (Sztrtek z-ednoga pizsma.)

Jeli naj dela zsenzka?

Po mojem previdejnyi zsenzka szamo naj teda dela, csi má volou kcoj, ali pa csi je musz delati. Jesztejo zvonrédna pripetjá, gda je zsenzski duzsnoszt pomá-gati mozsá. Csi je mouzs betezsen, ali csi vsze doprineszé i dönok nemre telko szlúzsiti, ka bi lehkó rédno zsvíela. Ali szamo záto púsztiti zsenzko delat, ka naj na mozsá li ménsa odgovornoszt zide, tou je barbársztvo.

Zsenzke physikum (te-lovna moucs) je na doszta szlebejse sztvorjeni, kak moskoga. Eto jazs vu po-prejknoszti právim i ne gu-csim od zvonrédnoga pripetjá, ár jeli jesztejo neszmer-ne, mocsne zsenzke ino jesztejo trno szlabi moski. Csi

szkoga betega, te je leta na vszáki dén pri zdrávjí prí-praven na delo. Ali zsenzka nej. Zsenzka dvanájszet-ep ofoazs hop esájd jaxk cso vu ednom leti, ka sze je za zsenzko porodíla. Z-nikim nevém i nemrem bole preszvejtiti, ka zsenzka vu tej kriticsni dnévaj na kelko je nej szpodobna na delo, kak csi sze zezávam na ednoga mojegá budapestinszko-ga professzor prijátela recsí: "Csi bi zsenzka znánye mejla od toga, ka kak je betezsna, te bi dvá dní vu szakso formo vu poszteli osztála." Hodimo dale. Po dok-torszkom vópokázanyi od zsenzski hüdobnyákov devédészét percentov pred menstúaciöv (meszcesen beteg) blízsnij dnévaj pregrejsi szvoj bin. Eto tüdi tou poszvedocsi, ka zsenzka vu tej dnévaj je abnormálno (nerédno) csemeraszta, náturna, doszta bole razdrá-zsnyena, z-recsjouv betezsna.

Jezero i jezero dokázov bi znála gori prineszti pou-leg moje pravice. Zsenzka je ali dobra zsená, dobra mati, dobra vertinya, ali pa dober delavec, nego obouje nemre bidti. Ka naj z-dobrov vogrskov prílicsnov recsjouv zsvím, z-edne leszice nemre dvei kouzsi doli potégnoti. No csi pa od zsenzke tou zselejo, ka naj delat tüdi hodi, — nemrem za tou, ali meni dvouje kouzse leszica príde na pamet.

Kak naj bode edna zsenzka dober delavec, csi szizse vgojdnó na tom premisláva, ka ka naj kúja na vecsérjo ino kak bi naj letejla vecsér kak nájprvle domou,

moski nema níkséga orgán-ka bi mogouese bilou vecsérjo trno frisko zgotoviti. Cejli dén je náturna, ár zná, ka ji doszta jeszte, stere bi tüdi tak rade kak nájprvle domá bilé, kak ona, ino zse sze ná-prej boji, ka de vu groszeri stori dugo trbelo csakati. Ka pa stera dejte má, kelko trpi tiszta szirouta cejli dén. Ka je tou tak, tou poszvedocsi nájbole, ka trno doszta fabrik nancs ne vzeme gori omouzseno zsenzko.

Pri doszta pripetjé je nej vrejdnó z-vönejsnyim delom mantrati zsenzko, ár je mozséjvi szlúzs pozitivna suma, ali zsenzke je vu náj-vecs pripetjé vu szakso formo problematicsna (pítana). Vönej delajoucsa zsenzka nemre kúhati tiszto, stero je véndar bole blagoszlovno i rávno tak nászítno, prisziljena je nájdragse, na hitro zgotoviti pripravno blágo kúpití. Nájvecs gvanta je tüdi prisziljena goto-vo kúpití, ár nema cajtá zasiti. Ne peré, ne poprávla, ne stopa, tak da bi domá bilou i tou vsze peneze kosta.

Csi je li mogouese, lübléni mozséjve, ne púsztite zsenzke delat idti, ár je famílie goridrzsánye mozsá duzsnoszt, zájenno zsenzke szlúzsá notrivtálanye i famílie v-rédi drzsánye, tou je pa rávno zadoszta.

Mrs. I. Roboz.

AMERICAN WINDISH PUBLISHING CO., Inc.
512 E. 4th St.
BETHLEHEM, PA.

McCALL
PRINTED PATTERNS



McCall Printed Pattern 3613

ETE bloomer oblejcs sze tak nalehki poskali na tejo i na lehki sze zgotovi, ka je tou lejpo!

Tou je McCall na stampána mouda — vsze je krédi na stam-no na formo. Záto szo pa McCall forme tak lübbe ár csi szte escse nancs nej sívali perdetim, záto je lehkó goriponúcate!

Nájlepse Plátno za Szprotolejsnye Oblejcsé pri DEGNANS-i SPECIÁLNE NISZIKE CEJNE

Marigold Crepe vu leipi fárbaj, 36 colov sürko szreberna, French szívo Cocoa i csarne fárbé, prípravno za sport kapute ali bluzse \$1.65 Yd.
Procaded Crepe, 36 colov sürki \$1.98 Yd.
Prelejpo zsideno nastampáno plátno.
36 colov sürko \$2.25 i \$3.25 Yd.
Tricolette, yd. sürko zsuto i csarno plátno \$2.25 Yd.
Roshineer Crepe, erjávo i csarno plátno \$3.50 Yd.
Pongee 50c, 75c, \$1.25 i \$1.50 Yd.
English Broad Cloth, bejlo, pongee i szejro \$1. Yd.

NOUVI STOFI ZA OBLEJCSÉ

Mámo dománye i imporejtrano blágo, stero je vrejdnó poglédnoti. — Jeszte vu French szívoj, szejroj, szvekloj, orchid, zlátoj i zelénój fárbí, 36 colov sürko 50c, do \$1.00 Yd.

SPECIÁLNO

81x90 Na Posztelo Prt \$1.39
Vónasite i drúge lejpe vankisnice 75c ali \$1.

DOMÁNYI OBLEJCSI I FÖRTOJI

Prelejpe nouve moude, checked ging-ham i drúgi vu leipi csízti fárbaj.

Gingham princess förtok 98c
Percalé Bungalow förtok \$1.00
Csarni szatin förtocje, dobro i lepou zdelani dobro blágo \$1.98
Gingham domácsi oblejcsi, tej szo lej pi poglédnite je
\$1.50, \$1.75, \$1.98, \$2.50, \$3.00 i \$3.50

Jeli vas szin potrebúje Obúteo?

Küpte nyemi eden pár za nosnyo WEYENBERG CIPELOV

Tej szo naprávleni zdobroga mocsno-ga ledra. Leder je vrejani znájprednyeje ga meszta. Tej szo nej tak naprávleni, kak doszta drúgi pojbinszki cipelov z-laboga ali prejk osztányenoga ledra, steri je prejk oszto od moski cipelov. Tou je te zrok zakaj Weyenberg Pojbinszki cipeli duse trpíjo, kak zdrujgi cipeli Velikoszt od 10 do 13½ \$3.25 i \$3.50 1, 1½ i 2 \$3.50 i \$3.75; 2½ do 6 \$3.50 i \$4.

The J. M. Degnan Co. 227-229 E. 3rd St.

Ponúdba Stero je Vrejdnó Szpraviti -- pri SNEIDER'S DRUG STORE

FOURTH AND NEW STREETS.

Phones: Beii, 9066 ali 1559; Consolidated, 30-J.

K-hrámi vam poslemo

Amberol
THE CERTIFIED
ANTISEPTIC
Shampoo



Nájvéksi csemérje szo csloveki csi má szrlíve zlúzske na glávi. Ali tou sze lehkó zvrácsi.

AMBEROL trno hitro préprávi zlúzske, csi zsnym vlaszé dobro notri zribamo. Po nyem vlaszje mocsnejsi i lepsi

AMBEROL hitro vesini szvoj nászhaj. Tou je nej nevárno i vsze kouzso szprehodi, stero je kouzsi escse zdravo. grátajo.

AMBEROL vu szebi má nájesisztejsi olive olaj, i héresen T. P. A. Bay Rum pa txdí drúge dobre olíje, steri vlaszám noví zsitek dájo ino je obvarje od dojkápanya.

Escse drúge vrásztva jesztejo vnyem, po sterom sze cslovek trno dobro csúti i csi te ednok núcali trno je gvúšno, ka brezi nyega vecs neosztánete.

Csi te AMBEROL núcali, vlaszje nedo sli vó.

AMBEROL je naprávleni z-tarom i brezi nyega i dobí sze kúpití pri etom trzsci: SNYDERS DRUG STORE, Fourth and New Sts., Bethlehem, Pa.

Probajte ga — tou je nájbougsi shampoo.

Prineszte ali poslite ete coupon k-imenúvanój patiki i tam dobíte eden glázsek na probó — KSENKI.

Name.....
Address.....
City.....
Date.....



Zavüpvavnicke

"Amerikanszki Szlovencov Glász" Reditelsztvo, szpostenyom naznánye dá estejocsim, ka, ki szí te szlovenszke novine scsé zapovedati, naj szí je szamo pri nasi "Zavüpvavnikaj" zapovej i naprej plácsa. Ali ki bi je Zavüpvavnikem nej mogocsi bio plácsati, on naj nám notri posle vu Reditelsztvo.

Bethlehem, Pa.
Bölec András

Pittsburgh, Pa.
Markos István
Simon István
940 Vista St.

Newark, N. J.
Erbert István
15 Wall St.

Allentown, Pa.
Péter Farkas
514 N. Jordan St.

New Brunswick, N. J.
Louis Koszár
199 Hamilton St.

Palmerton, Pa.
Doncsesz Jozsef

Elizabeth, N. J.
Gombotz Ferencz

Cleveland, Ohio.
Joe. Schnedetz
9807 Kennedy Ave.

Bridgeport, Conn.
Tkálecz István
92 Pine Street

Steelton, Pa.
Kamplin József
583 4th Street

Perth Amboy, N. J.
Lebar Iván

Akron, Ohio.
Jos. Kalamár

Chicago, Ill.
Mike Novák
1913 W. 13th Street

SZLOVENC nezsni brezi szlovenszki novin bidti. Plácsajte naprej na nase novine!



Koppel Bier vu Hoboken, N. J. má szvojo meszárnico. i tüdi dela vu nyej, csi gli, ka je zse 104 lejta sztar. Zdaj vu tej dnévaj de szvetio sztou-sztrto oblejtnico i zatoga volo de sou vu Washington k-President Coolidge naj nyemi prejk dá pozdrav. Vu nyegovoj famílijí jí jeszte 142, kí májo voutome i szo vszi republikanci.

V-KOROUNAJ ali V-DOLLÁRAJ

nájhitrej i nájbole rédno, brezi szaksega dojpótégne-nya plácsamo vó penezepost-lanye tam prejk.

Za vlozbsbe 4 percentov interesa plácsamo.

Sífkárte odávamo na szakse linije.

KISS EMIL

BANKOSZKAHIZSA
133 Second Ave. New York

Jedini zasztópnik Vegrázk Trzstvene Banke vu Pesti.

Jedini zasztópnik Veg. Kr. All. Zseleznice Kárte-Kancelája.

Plácsajte naprej na: "Amerikanszki Szlovencov Glász"

OBVARVAJTE DECINSZKI POGLÉD



z-sterov prílikov szle di doszta nevol lehkó rejsite dejte. Pojeb ali deklácska zdobr: zglíjaními ocsálami vu právom vrejmeni sze lezsej vesí, lezsej spíla, jej i szpí bougse ino je zdravejse dejte.

Mí szamí brúszimo glázsojne
THOMAS P. CULHANE O. D.
OPTIKAR

107 West Fourth Street Bethlehem, Pa. (So. Side)

LANDES FURNITURE CO.

522-524 East Third Street, Bethlehem, Pa.

Je odisla vu Receiverszke Roké (na árverés).

VSZE MORE ODÁNO BIDTI

Ka naj lehko plácsamo kak nájprvle, sterim szmo duzsni.

CEJNA JE ZNIZSENA --- NIKA NEOBDRZSIMO

ODAJA SZE ZSE ZACSNOLA

Pridte rano ino szí preberite, stero je vam potrejno!

Naj vász nikaj vkraj nedrzi od té VELK E VÖODAJE! Fájnszkoga kvalitéta Pohistvo, Káhle, Sparhete, Na pod Presztrale itd. bode odávano za trno znizseno cejno.

Vu Bethlehemí niscse nepoumli tákso dolipüscsenoszt pri Pohistvi, kak je zdaj tou. Receiverje morejo gotove peneze dobiti za on zgübicsek, steroga je Landes Furniture Co., mejla. Ona suma za stero je Pohistvo bilou küpleno sze nancs vu znánye nevzeme, ár je tiszta tá lücsena bila - té vrejdnosztí do vam tak kak csi bi je vam voda prineszla. Drügo sze nikaj neracsuna szamo naj szmo mogoucsi \$50,000.00 penez notri vzéti kelko je za pohistvo zaduzseno

Od té odaje povejte vasim prijátelom. --- Oni do vam zahválni za tou. --- Pripelajte jí szebov, gda pridete k-nam.

Eti vam pokázsemo nisterno blágo, stero de odáno za tou nisziko cejno!

3 FALATJE
PREBIVAJOUCE HIZSE
POHISTVO
9 i 10 FALÁTOV
OBEJDNISZKE HIZSE
POHISTVO
4 FALATJE
V-SZPANYÉ HIZSO
POHISTVO
PREVNOGO DRÜGOGA
POHISTVA PO FALATAJ
ZA VSZÁKO HIZSO

TEPIKE
KÁRPETJE
SZTOLNI POSZVETJE
PODNI POSZVETJE
ZSELEZNE POSZTELE
DUGI SZTOLI
KNIZSÁRNICE SZTOLI
SPRINGI
MATROCJE
ZSUTOGAKUFRA POSZTELE
MÉHKI SZTOUCI

LINOLEUM
GLEDÁLE
KEJPI
VRBOVO POHISTVO
POLEJTNI SZTOUCI
DAVENPORTI
V-OBEJDNICO SZTOUCI
V-OBEJDNICO SZTOLI
PEPÉODRZSÁVNICKE
ZA PIZZANYE SZTOLI
DNÉVNE POSZTELE

KÁHLE
SPARHETJE
COMBINATION SPARHETJE
OLI KÁHLE
KÜNSZKI SZTOLI
KÜNSZKI KASZLINJE
DETECSE KOULICA
FONOGRÁFJE
ZA GVANT PRATI MASINJE

W. W. DEGEN

Receivers in Equity

H. E. CAMPBELL

ODAJA TECSÁSZ BODE, DOKÉCS VSZE NE ODÁMO

13468

ZADOVOLNI VLOZNIKOV MÁMO.

Sztoza racsuna na vszáki stiri prebi válcov eden vloznik szpádne i tou trno szveklo poszvedocsi, ka vóobszlúzsávanye, prijaznívoszt i nasi vloznikov zavgúsanye je trno pripoznano.

PREBIVÁLCOV DOSZTOJNOSZT

nas bank vszígár vh voditelszkom pozványi szpeláva.

Ete bank je vrejden i rad vzeme vase vlozsbe

Bethlehem National Bank

Prejk od Market House 3-ji i Adams Sts. kúkeo

EDEN DÁR VSZÁKOMI

Ví lehko küpíte vsze dáre, stere te potrebúvali na príseszten bozsics, csi sze ví zdrúzsíte k-nasemi bozsicsnómi klubí, ár je zdaj prílicsno vrejmen za zdrúzsénye.

Tak je — i escse vam osztáne za sparavnoszt tüdi. Szamo malo vszáki keden — naj ne zaosztánete. Prídte notri knam ino nász opítajte naj vam lehko raztolmácsimo vsze.

Peoples Trust Company

Odprejto
v-Szoboto
po Vecseráj

4th and
New Sts.
Bethlehem,

E. P. WILBUR TRUST CO.

FOURTH STREET and BROADWAY

Vejka od Glávnoga Banka 606 W. Broad Street

Tou je Nájvéksi Bank vu Bethlehem

3% interesa plácsa na sparavnoszt polozseni penezaj

Gucsímo tüdi tühinszke jezike

(Pítajte za Mr. Bartosa ali pa Mr. Gasda.)

PASCITE SZE

csi scséte za szvojo rodbino ali prijátele pravice i sífkárte poszlati, naj vu nouvoj kvoti vóprídejo, ár po toj kvoti doszta menye lüdi púsztíjo v-Ameriko.

Prídte vu nas Bank i mí vam dámo vsze preszvetloscsenyé stero vam je potrejbno k-tómi deli. Sífkárte odávamo na vsze iinije i pravico vam tüdi szprávimó.

NA INTERES POLOZSENI PENEZ PLÁCSAMO
3% INTERESA.

MI MÁMO PENEZE NOTRIPOLZSENE
od

PENNSYLVANIA DRZSÉL VLADE
NORTHAMPTON VÁRMEGYÓV VLADE
CITY OF BETH. — VARASKE VLADE
CITY OF BETH. — SOLSZKE VLADE

Gosztonyi Savings & Trust Co.

Third and Pierce Streets

BETHLEHEM, S. S., PA.

TOLDI

VERSUSKO PRIPOVEDÁVANYE

VIII. SZPEJV.

Toldi Gyüri je pa zse môdro vózmiszlo, (naj ravno vópvém nyegovo szlédnye zlo) vó je zmiszlo, velim, vsze cíl szvoj prekléti, kak má órosíno brata podzajéti.

Prvle tak, kak Miklos, je v-Büdiní bio, da bi Lajos krála na szvoj haszek povcsio, i pred nyega je sô, kak je z-konya obszeo, i nebôzse brata je etak v-mrezse pleo:

“Britko je, zmozsen král! dnesz moje pozványe, kaj naprédati mam edno dugóvanye. britko je, ár szkoro na vodó de mí krv, geto kak brat brati mam biddi szmrten csrv.”

Tü je sztano, i kak da bi v-tugi kucao, ocsi szí je z-róbcsekom méno ino briszao, tak da szo nyemi vsze krváve grátale, ali szkuzé szo sze dönok né szkázale.

Král nyemi pa na tó hitro odgovorí: “Né szem vees nigdár csüo, kaj bi brata meo tí, zakaj szí ga v-dvor moj nigdár népripelao, né notriprikázao, ni szpoznati né dao?”

On pa odgovorí: “milosztiven král moj! tó meni toti na spot ino tugo boj; de — (i globoko je zdehno on na té de) nevréden bi bio on králeszke miloscese.

Miklos je v-deszétó leto sztôpo rávno, gda szo náma ocsa mrlí né tak dávno, kak szírotícsa szem ga jasz pod perót vzéo, i zs-nyega vojníka gorízhániti steo:

Ali klantos' bedák, na dobro nezvolen; je pri dômi veszno, kak páver nevolen; pa bi grozno velka môcs v-dévaji bíla, vsze zaman! otvárja, na dobro necíla.”

Ercsé dober král: “ej, bogme, je velki kvár, kaj szí tí od nyega dönok mucsao vszígár, právis, ka sze vu nyem velka môcs nahája, csüdo, kaj ga k-rozsje vola neobhája.

Ali ka tá ide, celó ne odíde, csíni, da kém hítré k-meni gorípríde, navcsí sze, vido bos, eti v-sóli mojoj, csi pa né, dober de, kak prôszti vojník moj.”

“Zahválím, zmozsen král, zahválím ponízno, za tak dobro míszel k-brati szkazsüvano; ali, jaj, vsze keszno! — totá, totá je on, ár sze je oszkruno hotécs z-lüdomorsztvom.

Ah! kaj na tó tószbo mam odpréti vúsztá, li zdaj mi je bujo nájjaksega hlápca”, velí, i gecsécs sze na ednoga szvétca, tápúszti; králi pa szrd oblészse líca.

Zakaj pa oblészse csamur králi líca, tó nepové Gyürgyi, i té ga nepíta; dugo szta mucsala, potom pregovorí zmozsen král i Gyürgyi ómurno tak velí:

“Li pripelaj pojba, kak nájhítré gori, eden krépek cseh sze bíje vu zátoni, doszta lépí, vrli vítézov je meni szpadnoló od nyega rók v-etom vrémeni,

Naj príde zse brat tvoji, i rozsje popádne, ali ga obláda, ali i on szpádne; csi obláda, dobro, vréden je miloscese, csi pa né, naide lon zla szvojega, gde nescse”.

Tak velí král; ali Miklosa vrli brat britko zdehne v-szrdci, on je tomi né rad, i velí: “jaj! nyemi je vsze tó zse keszno, odbészso, szkítar je, lehko je i veszno.

Vszígár dobro i frísko SZOUDO i dober SZELCER sze primeni dobí kelko koli potrebújete.

Tüdi vozsnjou prejk zemem, kak eti domá vu vá-rasi, ali pa na dalésnyo pout. Szeljenye ali pa kakso drúgo zsmetno vozsnjou vam szpunim vu kaksem stécs vrejmeni.

FRANK BANKO

806 E. Fourth Street Bethlehem, Pa.

Bell Telephone 1609

JESZTEJO

táksi politikuske, csesztnicke trzsci, steri ne glédajo z-prijazlívimi ocsámi nász privandrajouese, — tou mí dobro známo. Táksé lüdi mí tüdi ne vídimo radi okouli nász. Ali jestejo tüdi táksi, steri p-stü-

jejo, lübijó privandrajouese lüdsztvo, — tou szo nasi prijátelje. Táksi szo tiszti trzsci, storosje, steri nász podpérajó, gda vu tühínski novínaj glász-jo, záto nam je dúzsnozt tiszte tüdi podpérati. Prvle, kak te sli küpúvat, poglednite, glásúvanye vu nasi novínaj!

ZA ODAJO

HOTEL i RESTAURANT te nájbongsi vu Eastoni, Pa., vu glávnóm. trzstvenóm meszti, gde sze vszígár dober szlúzs naprávi, sze zdaj dobi küpiti za DVEJ JEZERO DOLLAROV. Ali gda lehko víno i sör pá nazáj príde: te de vrejdnó tou meszto dvanájszet jezér dollárov. Zrok, ka zakaj sze odáva je tou: ka je lásztík za drzsélszko csészt odebráni. Bell Phone: 1104-J ali sze pa zglászte pri 714 Cattell Street (College Hill) Easton, Pa.

SZLOVENCÍ!

Priméni dobíte vszígár dobro BLÁGO, kakti na rokou vóre, prsztanke vühá-nice i vsze drúgo zláto i szrebrno poszoudo.

M. FINKELSTEIN

319 1/2 E. 3rd Street

Bethlehem, Pa.

KORINE

Nájlepse korine za gosztü-vanye, ali za kakti koli drúgo poszeo szamo prinasz lehko dobíte za to nájnízsiso cejno i vu nájkraťisem vrejmeni. Prídte notri, gda de vam na korine potrejbésina.

T. M. HOGAN

KORINAR

331 South New Street

Bethlehem, Pa.

Telephone 1879-R

Dober tanács

Mr. Greenhut: Povejte mi, prszim, gytá je Broad street?

Mr. Greenzwig: Idte ednáko naprej sész blakov, potem sze obrnite na lejvo ino idte oszen blakov. Potem páli ednáko stí-ri strítov i potem na právo dvanájszet blakov i potem sze obrnite doli...

Mr. Greenhut: No vej tou nehom delao.

Mr. Greenzwig: Te sze pa prevrsíte gori. Za mojo volo tou tüdi lehko vesínfte.

“Gda nazáj plácsa?”

Pod tém titulúsom píse goszpon Moker Petek, vu pre minoucséga kédna Zablodnoj Reicsi, ka prej: “Gda nazáj plácsa?” Korpics József bívsi predszekritár szvoj dug pri drústvi! Na vsze tiszti rics, steroga je on preminoucsi keden vu szvojoj Zablodnoj Reicsi skrábao, jasz nyemi szamo telko ovádím ka:

Moker Petek mené, kak Korpicsa níksi racsunov nema pítati ali térgyati, ár je on nej na tou zavúpani, nego Drústva csesztnicke, sterim szam jasz dúzsén szvoj dug szpuniti.

Petek doszta píse od níksi dovic i szírotíe i betezsníkov penez, ali tou pa ne szpíse, sto szo tej betezsnicke, ali sto szo té dovice i szírotíe, sterim szam jasz penezé odneszo. Na prej z-íméni Petek sto szo!

Táksi kak je Moker Petek níkoga nema na odgovornoszt posztávlati i za nazáj plácsa térgyati. Líki on szí naj na szébe zmíszli prvle, kak de pa drúgoga térgyao. (Ali zná bídti je tebi potrejbno na té penezé Petek?)

Jeli je tou pravica od tébe, kak eden Notary Public, ka tí szíromaske zszenszke od 15 do 20 dollárov gorízvemes i prá-vis, ka nyej pravico szprávi, gda pa níka nemres szprávit, te nyoj pa szamo polojno penez scsés nazáj dati, ovo drúgo sz pa zadrzsís za szvoj tríd, steroga szí nej meo? (Tou je Szever Teréz bíla.) Kama sz pa tiszti deszét dollárov, stem bi mogo fiskálisi poszlati i gda je cslovek tebé opomíno na tou, ka prej: “Ka Petek, szí tiszti deszétko nej poszlo fiskálisi!” Na stero szí tí tak právo ka. Ja, moj cslovek. fiskális je meni tak píszo, naj nasz tou szébe zadrzsím. Tak szí tí pravicsen!

Petek, za méne sze tí nebo, ár jasz zse szvoj dug nazáj szpunim, csi szam dúzsén, ali pa szvoija vees nemres, ár sz ga zatájo.

Petek tí scsés níkákómi pravico szlúzsíti? Ka szí zse z krájdjenosztí volo vu vouzi bí Fiskálisove penezé szí priszébe zadrzsao! Szevrojce penezé sz tüdi priszébi zadrzsao!

Escse vees jeszte táksé ali jasz neseseam doszta vrejmen na na táksé trosítí. “PFU Petek!

VU JEZÍKI ZSIVÉ NÁROD

Tiszti cslovek, steri postúje szvojo národnoszt, szvoji ocsákov indasnye návade,

peszmi i vsze, vsze, ka je pred nyim postúvanya vrejdnó, — dúzsnozt nyemi je

nájbole postúvati szvoj Materni Jezik!

Mí Szlovenci szmo tüdi eden máli národ,

kí moremo vsze tou postúvati. Ino csi tou

nescsemo zatajiti, podpérajmo, cstimo

po szvojem jezíki píszane stampe, steri

csuvájo, gori drzsíjo nase národnosztí bí-

voszt. Mí Szlovenci bár nemamo drúge

stampe po nasem jezíki eti vu Ameríki,

szamo edne novine, stere táksi cíl szlúzsí-

jo i té novine, stere moremo podpérati szo

AMERIKANSZKI

SZLOVENCOV GLÁSZ

NAZNÁNYE

Bethlehemszki szlovencŏmi szpostenyŏmi naznánye dam, ka szarii

ZŌBÁRNŌ KANCĒLAJO

Ōudprŏ, gđe szlovencŏm vszigđar na szlŏzsbŏ sztojim.

Od nájprednyejsge vŏobslŏzŏsávanyŏ i nájfinejsge dela sze naprej zagvŏsam szlovencŏske ŏodpĕrajŏuse.

Dr. LOUIS C. ZIEGLER

307 East Fourth Street Bethlehem, Pa.

NAZNÁNYE

Szpostenyom naznánye dam bethlehemszkim szlovencom, prijátelom i szpoznáncom, ka szam

1924 Februára 13-ga vu Preletz Hoteli

423 East Fourth Street

RESTAURANT

Ōudpro i od onoga dnĕva mao postŏvanim szlovencom vszigđar na szlŏzsbŏ sztojim.

Proszim postŏvane salovence za ŏodpĕranje.

Malacsics Sándor, lásznik.

NAJDITE SZE ZVASIMI SZPOZNANCI
VUNEW MERCHANTS HOTELI
BETHLEHEM, PA.

(4th & New Streets, South Side.)

Nájbookse vŏobslŏzŏsávanye. — Primejrna cejna
W. E. HOCH, Lásztnk.

J. Louis Bolich

Pogrobnik i Balzsamérar

10 E. 4th Street

733 E. 4th Street

Phone 803

Phone 1161

Primeni dobite vszigđar nájhitrejsje
vŏobslŏzŏsávanye

Gda te vu potrejbcsini szemo pridte kmeni i
zadovolni te zmŏjim vŏobslŏzŏsávanyom.

Vu potrejbnom vrejmeni eden ton vogelja
million dnĕvov i noucsi odvrné — Nase
vogelje je za obrambo prouti mrazi.

Vĭ esese pomlite kaksa nevola je bila za vogelje
lajnszko zimou, — jeli de kaj bougse vu etom leti
tou ni eden nevej. Zakaj bi szi vzĕli nepotrejbno
pripetjĕ? Edno pár tonov NASEGA VOGELJA
vu vasoj zemenici vász obráni od mraza i od nevar-
noszti vu zĭmi, ino vam hram prijátelszko naprávi.
Eden ton od NASEGA VOGELJA je vees vrejđno
kak pa millon fŏntov vrászta.

BETHLEHEM COAL CO.

Third & Monroe Street — Phone 882

678 TELEPHONE 678

ZELKOV TAXI

Vnocsĭ ali vudné vszigđar
je vu szlŏzsbĭ komistĕcs
i kamakoli.

VELKO GIBANYE POU-
LEG ENRIGHTOVOGA
GUCSA

Enright New York-szki policájszki comŏmissioner je pred pár dnĕvami eden gŏutĕr meo. vu sterom je od pĭtvine gucsŏ i vu szvojem gucsi sze je tak notri szegrŏo, ka je esese tou pravo, ka nĕj szamo prousztnĭ lŏdĭje, nego birouvĕje noszĭjo glázseke vu zádnyĭ zsepkej vu sterĭ glázskaj pijáno pĭtvino májo. Tou je pravo Enright vu Washington Heights Baptist-koj cĕrkvi v-New Yorki.

Ali komaj, ka je tĕ glász vŏrazgláseni bio, vesaszĭ szo popĭ prouti tomi sztanoli ino szo Enrighta na tou prisziljávali, naj po imĕnaj povej one pope, sterĭ vu glázskaj pĭtvino noszĭjo, na sterŏ je on doeti mao nĕj z-imĕnami naprej sztŏupo, nego szamo je telko pravo, ka tou zse tŏdi dobĭjo esi tak zselejo.

Med veesim je Enright eto pravo: "Tou je sztálno, ka pojgye i deklĭne glázske noszĭjo vu zsepkej, gda idejo na plesz, na glĕdanye ali vu drŏge veszĕlnoszti, vu sterĭ glázskaj pijáno pĭtvino májo, sterĭ nyim zdrávje na nĭkoj dejva i tou je velka skoda na eslovecsanztvo. Ali nĕj szamo teĭ teĭ mládi lŏdĭje, nego teĭ glázski sze tŏdi nájdejo med zevensenimi lŏdmĭ i esese med popami tŏdi."

Zdaj szo sze popĭ prouti tomi posztavili i tou právjĭjo, ka je tou napádanye prouti popom. Tou je pravo Rev. Samuel L. Hamilton, kí je Anti-Saloon League superitendent vu New Yorki várasĭ i nyegov pomocník Rev. A. D. Bachelor, rávno tak právi.

Ali Rev. Charles Francis Potter, East End Unitarian Cĕrkvi pasztĕr zse malo naesi právi, ár je vu szvojem gucsi on etak pravo: "Tou je nĕj mogouse zatajiti, ka bi táksi popĕv nĕj bilou, sterĭ, rejszan tĕ glázske noszĭjo vu sterĭ glázsekaj palinko szebov noszĭjo, ali jazs tak miszlim, ka táksi trno malo jezste." Jezste zdaj velka nevola med szŏhimi i mokrimi, ali tou je znáno vszákomi esloveki, ka lŏdsztvo pijĕ tou csemĕrno pĭtvino i doszta vees kak pa prvle i ka je esese nájbole znamenito, ka zdaj doszta táksi lŏdi jezste, kí zdaj pijĕjo, ali prvle szo pa nigđar nĕj pilĭ viszki, ali zakaj volo zdaj pijĕjo, tou nam szamĭ teĭ lŏdĭje szamo lehko povejo i nisese drŏgi nĕj.

jem sznyouv szvoj nájem. Na eto pozványe, — ponouvim, — szam keszno prisŏ; nego rávno szam dobroga hípa prisŏ na drŏgi vrszt, sterĭ je nĕj znĭcsávanya, nego cimpranya; gda Vogrszki ország zacsnejo cimprati, z-ednim ga okŏncsávajo, ka naj vŏrje porod, jeli sze je vrejđno bilou oszensztou lejt bojŏvatĭ za tou zemlou?

Attila je z-bicsŏvao szvejt do Rĭma! Tam ga je sztavo krĭzs Szvétĭ Stevan je z-Rĭma doubŏ krĭzs i poszvecseno korouno, ka esi je ednŏk nyegov ocásk z-bicsŏvao národe, — zdaj on naj lŏbitĭ vesĭ blĭzsnye, ino szvojemi lŏdsztvi naj vadlŏványe dá. Szĕchényĭ esi sze je na esinejnye poudao, — nyegova zászta je nouva-nŏvĕrno, ino kí nyega nászledĭjejo, notri szi je szpĭszao imĕ nĕj med domovine podzajĕte, — nego med domovine obdrzsĕese. Tŏ sze zacsne moja diploma, — moje znamejnye je nĕj szábĭla, lehko je edna psenicna vlát, moĭe rozsjĕ je orát-je zselezo, vola bi mi bila gori zvézati, esi bi ete híp prerazmo, ka káksi verburg hŏdi vu velkoga vougra sereg verbuválivat lŏdsztvo.

Po precsteneyĕ etĭ knĭg esŏtim tiszto blájzsensztvo, sterŏ ne trszĭjo na pláci i v-baoti, plemenitejŏ nágĭbnoszti, ka naj jazs tŏdi pomágam sztvoriti trávo, drevje, zsvĭno, ka gda mo sze precsiscsávati, na mojem oltári naj debeloga ágneea i te nájlepsĭ szád znáno notripokázati. Dnesz ne gucsĭ z-mĕne gizdoszt, ka naj od szunca trák vkráđnem, navdŏsenoszti sze je nadignŏla gori vu meni, ka naj vrejđen bođem na bozŏ priszpodobnoszt, sterĭ sztvárja.

Nigđar nede véksega esloveka etoj domovini, kak Szĕchényĭ. Te eslovek je teda zacsno esiniti, gda je vszákŏ esiniti valon pred nyim sztalou, gda je nĕj mogla odlásati szebiesnoszt, ka vej on tŏdi lehko

Vogrszka piáne soula



Szlovencŏszki sztarisje zagvŏsno zveszĕljom vzemejo vu znánye, ka Lamprecht Mĭci, sterĭ je ete meszec 12-ga, vu Quinn souli obdrzsánom koncertĭ podzajĕla ceĭli nazoucsi národ, naszkŏri v-Bethlehem pírdĕ, ka naj etĭ zongore i popejvke soulo odprĕ. Tá tanárkĭnya je szvetlo notri poszvedcsila szvojo znanoszta na imĕnŏvanom koncertĭ i szam on faktum ka je ona vu Orsz. Vogrszke Král. igroteakadémĭji dobĭla szvojo diploma, je zse zadoszta szvedocsanztvo tou, ka je priszpodobna na tanárszko esĕszti. Vezdaj je new yorkszke 14-toga streeta vogrszke cĕrkvi organizst i solszka tanárkĭnya na zongore, ali da jĭ je nyou vees proszĭlo i ona tŏdi vu bole tŏhi váras zselej pridti, tak szi je dokonesala, ka eszi pírdĕ. Od nase sztráni toplo preporácsamo nasim szlovencom tou príliko i kí szebĕ ali szvoje dejte esĕ dátĭ vesiti, proszĭmo, naj sze vnasoj stamparĭji zglászĭjo, gde nyim trno radi dámo vékse preszvetlŏcsenyĕ od toga.

BELL PHONE 1839-W

VŌR POPRÁVLANYE
SPECIALISZT

DAVID SPILBERG

VŌRAR i ZLATÁR

407 EAST THIRD ST.
BETHLEHEM, PA.

Gyálen baotos

Mrs. Kaliberis: Povejte, zakaj drszĭte telko esemĕra za podgani?

Baotos: Vu teĭ bakszaj je nĕj za podgani esemĕr, nego szĭr.

Mrs. Kaliberis: Zakaj pa te máte gori cedalo djáno, ka esemĕr?

Baotos: Zátŏ, ka naj misĭ zapelamo.

Bridgeport, Conn. i Krajina

Zavŏpavnik: Tkálecz István

92 Pine Street,

Bridgeport, Conn.

Pĕtdezĕta oblejtnica

Márĭcĭusa 2-ga, v-nedelo je nász doszta bilou pozváno na ádomás, steroga szo Tivadar Anton drzsali, ali tou je nĕj bio táksi ádomás, ka bi kaj kŏpĭli, ali ŏudali, nego tou je Pĕtdezĕta Oblejtnica bila obslŏzŏsávana. Nazoucsi szmo bílĭ nyuvi priátelje, poznánĭ i rodbĭna, sterĭ szmo Tivadarovŏj tivárisĭci, Magdi vszi trno zahválnĭ za tiszto dobro, i prijaznĭvo vŏobslŏzŏsávanye, sterŏ szo nam vszĕm dáli, ár je vsze povouli bilou, kaktĭ dobra pĭtvina i zsmajna jejsztvĭna, za sterŏ nyim lepou zahváli mo, ka szo sze z-nász nĕj z-pŏzábĭli i tŏdi nyim vszi zselejmo esese dugo lejt dobro zdrávje sznyuvim tivárisom vrĕt.

Veszĕli szmo bílĭ, ali ednŏk szamo esŏjemo, ka Tivadarova tivárisĭca, Magda, idejo k-mozsévi, ino právjĭja: "sztráni ka szi pa tak zsaloszten? Na tou pa zacsŏtimo, ka Tivadar právjĭjo: Ka bi pa nĕj bio zsaloszten da dnesz Pĕtdezĕta Oblejtnico obslŏzŏsávamo, vej esi bi 20-to, ali 18-to oblejtnico obslŏzŏsávati te bi tĭ zse vídĭla, kak bi jazs vezĕli bio. Na tou poguesávanye szmo esese bole vezĕli bílĭ ali potem je prislo vrejmen, ka szmo

sze vu lejpoj mirovesini raztálali ino szmo z-ednim lejpm szpoumenkom domou sli.

Premĭnoucsŏ nedelo Márc. 2-ga je Bridgeportszko Szlov. Pejvszko Drŏstvo prelejpo zsvĭvo spĭlo naprej dalou vu Vogrszkom Rákŏczy Hallĭ pri sterŏj príliko je pejvszko drŏstvo tŏdi lejpe szlovenszke peszmi popejvalo med spĭlov.

Spĭla sze je zacsnŏla ob oszmŏj vŏri i dokonesala sze je ob poudvanásztoj, vu sterom vrejmeni je vszákĭ tam nazoucsi eslovek trno zadovolen bio z-tĕm naprejđávanyom, ár je zaisztino trno lejpa bila spĭla. Ino popejvanye sze je tŏdi vszákomi trno dopadnŏlo.

Kak je spĭli dokonesĕtek bio, potisztom sze je pá plesz zacsno, ár szo goszarĭje zse prípráveni bílĭ, sterĭ szo tŏdi do szlejdnyega lŏdsztvo vu doli zavĕzanŏj dobroj vouli i veszĕljĭ drzsali.

Ali prouti gojđni okouli 8 vŏre sze je velka neszreca zgođĭla, ár sze je primási ta nájbole veszelejsa sztruna vtrgnŏla, kontrásĭ szo pa goszĭli zász-
pale, trobŏnta je vees glásza nĕj dála, cimbole szo sze prevrgĭle, tak je szamo bájsz (bŏgŏ) szam oszto, ali nyegov vért je pri nyem tŏdi zászpaŏ, potem szam jazs tŏdi szpát sou-
S. T.

Primeni dobite kŏpĭti vszigđar dobro i
frisko meszou

OSLAI ISTVÁN

SZLOVENCŌV MESZAR

208 Spruce Street, Bridgeport, Conn.

Telephone Barnum 5113

Vu mojoj groszszszkoj baoti dobite vszigđar dobro
i réđno vŏobslŏzŏsávanye.

KORĕN JŌZSEF

181 Spruce Street, Bridgeport, Conn.

— Oh, — ne dvojuvajte sze, poredno poroĭjo szam pouzro doli. Od temena do poplát szam sze szegreo, — meni tŏdi szĭsi te trŏdi glász, — jazs szam tŏdi nĕj nácsĭsi od drŏgi. Touvaj szam bio, — ka szam vŏ vzĕo od zemlé, vu zsebkŏ szam potiszno, kak szvojo lásznoszt; pa je lász, — ár jazs szam notriszeŏ vu privilegĭume, ino esi szam edno pár rajnskov vŏlŏcsŏ na álmŏstvo, moja jákoszt je nĕj vees vrejđna, kak da szam koudĭsa povrgŏ — za koudĭsa. Esese szamo na koj valon eslovek szam nĕj bio, po sterom bi lehko poveđo, ka szam nevolnyáka nazáj pomogo na eslovecsŏ plemenitoszt.

Jus szam kŏpo za penezĕ, ino esi mi vola, lehko notri idem vu vármegyŏvŏszko hizŏ, ka naj právdo pomágam réđiti, sterŏj szi po lásznoszti haszek lehko vzemem. Jeli jezste od toga debelejsa szebiesnoszt? Jus vu zsebkĭ mam, z-cifrasztiimi literami, z-velkim pescatom szpĭszanim moĭim jusom lehko vdĭljek bezsim po országi, na forsponti sze lehko fál vgányam od Kárpátov do Adrije, Lehko preklĭnyam, ka je pout bozsna, ka me na álfŏldszkŏj pŏsztnĭ szunce vŏszpecsĕ z-kouzse, ino jazs nĭka nevĕstĭnim, ka naj tou nacsĭ; falejsĭ i pripravnejse bode; ár je moĭ bongiláris zsegnĕna zacska, k-sterŏj nemre szĕgnotĭ nisese.

Szĕchényĭ ne povej zadoszta sztanovitno: mí szmo poredno szomárĭje tŏdi. Posztavo szam sze za goszpouda, za velkoga koudĭsa povrzsem jazs tŏdi ország, ka naj sze moĭe goszpodsztvo odloucsi pred vszákĭm, pouleg millionov koudĭstva. Pod piszker szkrĭjem szvojo pamet, ka naj nyĕna szvekloucsa ne vrzse trák na drŏgo. Szĕchényĭ je sze, — te pa naj te szvejtĭ vszigđar? Tou szam szi miszĭlo, gda szam ponovno presto nyegovo szpĭszanye. Hohŏ!

